

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

263

INSCRIÇÕES 883-884



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2024

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Todos os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação | CEAACP

Toda a colaboração deve ser dirigida a:
fe.revista@uc.pt

Ficheiro Epigráfico | Instituto de Arqueologia | Palácio de Sub-Ripas
Rua de Sub-Ripas 3000-395 COIMBRA | PORTUGAL



ALTAR PARA LOS *LARES VIALES* EN
SANTA BAIA DA ESPENUCA (COIRÓS, A CORUÑA)
(*Hispania citerior*)

En la reciente edición de la *Epigrafía Romana de Galicia*, dedicada a la provincia de A Coruña, dimos cuenta de una cabecera de altar probablemente dedicada a los *Lares Viales*, que se encontraba empotrada en la pared interior frontal de la botilla o Capela da Santa próxima a la iglesia de Santa Baia da Espenuca (parroquia de San Xulián de Coirós, concello de Coirós) (Fig. 1)¹. La razón de la identificación radicaba en la presencia de tres pequeñas perforaciones, probablemente tres *foculi*, que eran visibles en la cara superior (Fig. 2), lo que en este ámbito regional suele coincidir con las invocaciones a los *Lares viales*. A favor de la identificación de esta pieza con un monumento romano jugaba también el hecho de que en el frontal exterior del mismo edificio, haciendo las veces de dintel, se encuentra una estela romana anepígrafa², lo que apoyaba la idea de que en la construcción se

¹ J. M. Abascal Palazón y A. López Fernández, *Epigrafía romana de Galicia I*. Provincia de A Coruña, Betanzos 2023, 133-135 n.º 11 y fig. 26. Del fragmento ya se había dado noticia en L. Monteagudo, La religiosidad callaica: estela funeraria romana de Mazarelas (Oza de los Ríos, A Coruña), cultos astrales, priscilianismo y outeiros, *Anuario Brigantino*. 19, 1996, 35 y en J. M.^a Veiga Ferreira y J. Sobrino Ceballos, Espenuca: inscripción, edificios e lugares máxicos, *Anuario Brigantino*. 35, 2012, 78-79 con fotografía en fig. 17.

² J. M. Abascal Palazón y A. López Fernández, *Epigrafía...*, 2023, 135-136

habían reutilizado algunos elementos antiguos.

A fin de recuperar el probable altar, un equipo de la Fundación L. Monteagudo procedió el día 15 de marzo de 2024 a la extracción de la pieza³ bajo la supervisión del arqueólogo de la Fundación, Santiago Vázquez Collazo, en presencia del párroco D. Juan Jacobo Ardá, y con la preceptiva autorización del obispado de Santiago de Compostela, el concello de Coirós y la Dirección Xeral de Patrimonio de la Xunta de Galicia. El altar ha quedado expuesto en la propia iglesia de Santa Baia da Espenuca.

Como se esperaba, el elemento extraído es un altar de granito (Fig. 3) bastante dañado y con restos de cemento en la parte frontal del coronamiento saliente a cuatro caras, que es muy alto porque incluye el campo epigráfico como ahora se dirá. En la parte superior, los tres *foculi*, de 3 cm de diámetro cada uno, están dispuestos formando un triángulo y ocupan un espacio limitado por dos *pulvini* relativamente bien conservados y un filete trasero que cierra el espacio; no hay evidencias de que este elemento se repitiera en la parte frontal. Las dimensiones totales del altar son 75 x 25 x 20 cm y tiene una peculiar estructura formada – de abajo a arriba – por un zócalo de 17 x 25 x 16 cm, un pequeño fuste de 20 x 23 x 17 cm y un alto coronamiento de 38 x 24 x 20 cm que incluye la moldura inferior y los *pulvini*. La mitad inferior del coronamiento está limitada por sendas molduras y contiene un pequeño campo epigráfico de 17 x 24 cm con dos líneas de texto. La altura de esas letras es de 6 cm en la primera línea y 7 cm en la segunda. El tercer renglón está escrito en la parte superior del fuste y su única letra mide 8 cm de altura. Los caracteres son capitales bastante regulares y la A de la tercera línea carece de trazo horizontal, que ha sido sustituido por una pequeña línea oblicua descendente que sale del asta izquierda; esta particularidad es muy corriente en la epigrafía de este ámbito regional y de ciertas comarcas de Pontevedra y Ourense. En las dos líneas superiores hay interpunciones circulares muy marcadas que separan todos los elementos.

n.º 12 y fig. 27.

³ La noticia y los detalles se encuentran recogidos en el diario *La Voz de Galicia* del sábado 16 de marzo de 2024.

La lectura del texto (Fig. 3 y 4) no plantea dificultades, aunque se ha perdido la primera consonante de la línea inicial, la L indicativa de la invocación a los *L(ares)*. No obstante, se conserva la parte inferior de la V del epíteto *v(iales)* (Fig. 4), lo que asegura la naturaleza de la dedicación. En el segundo renglón se observa la parte inferior de la V de *v(oto)* – más probable que *v(isu)*, que aparece estar escrito *in extenso* en la forma *visu* – y aún se ve la interpunción posterior a esta letra, por más que una pequeña rotura haya desfigurado el espacio que separa la V y la perforación. La línea la completan una R y una S, seguidas de sendas interpunciones. Más abajo, como ya se ha dicho, aparece una A (Fig. 3).

En consecuencia, el texto visible a día de hoy es el siguiente:

[.] V • EX
V • R • S •
A

Aunque no hay dificultad para interpretar la invocación y la fórmula dedicatoria, la solución de las letras R S A no está exenta de problemas porque habría que esperar algo como *s(olvit) l(ibens) a(nimo)* y eso, incluso, convertiría el altar en un monumento sin el nombre del dedicante. Hay que descartar aquí la presencia de unos *tria nomina*, porque la R no es inicial de ningún *praenomen*, y tampoco parece viable una solución como *ex v(oto) r(eddito?)* que se propone para un altar gálico⁴. Ello aboca a entender bajo esta consonante la abreviatura del *cognomen* o nombre único de un dedicante, por ejemplo *R(ufus)*, *R(ufinus)*, *R(eburrus)*, etc. o sus correspondientes femeninos, nombres todos ellos muy populares en *Hispania citerior* noroccidental y en *Lusitania*. El empleo de iniciales para el nombre del dedicante en inscripciones votivas es muy corriente incluso en esa posición casi final, detrás de *ex voto*, como vemos por ejemplo en un altar de Fuente el Saz

⁴ *CIL* XIII 2901 (Dessau, ILS 4658), de Entrains-sur-Nohain (*Gallia Lugdunensis*). Las referencias a epígrafes extrapeninsulares han sido tomadas de la *Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby* (<https://db.edcs.eu>), consultada el 24 de abril de 2024.

(Madrid), en donde se escribió *ex vot(o) +(- - -) R(- - -) V(- - -)*⁵, o en un epígrafe romano de la localidad portuguesa de Curvaceira (Várzea da Ovelha e Aliviada, Marco de Canaveses, Porto) con el texto *ex vo(to) ara(m) G. A(- - -) R(- - -) pos(uit)*⁶ y con los *tria nomina* del dedicante también abreviados.

Si *R(- - -)* encubre al dedicante o a la dedicante, las letras *S A* complementan al ablativo *ex voto* en el formulario votivo, de manera que la solución *ex voto s(olvit) a(nimo)* cobra pleno sentido.

Por otra parte, las letras *V S A*, es decir, *v(otum) s(olvit) a(nimo)* y sus combinaciones – en donde el dedicante manifiesta haber cumplido el *votum* en lugar de actuar *ex voto* – están sobradamente documentadas en inscripciones de la península Ibérica pero también en algunos epígrafes no hispánicos: contamos con tres testimonios de la fórmula *v(otum) s(olvit) a(nimo)* en inscripciones de *Carthago*⁷, de Beirut⁸ y de la localidad hispana de Santa Ana, en la provincia de Cáceres⁹; otros tres de *v(otum) a(nimo) s(olvit)* en Pinho (São Pedro do Sul, Viseu)¹⁰, Santa Cruz de la Sierra (Cáceres)¹¹ y Pedraza (Segovia)¹²; otro con la

⁵ H. Gimeno, Ara al *numen* Silvano hallada en Fuente el Saz (Madrid), *Veleia* 29, 2012, 431-434 (AE 2012, 787; *HEp* 2012, 396), con los *tria nomina* del dedicante abreviados, si, como parece, la cruz de la letra deteriorada puede entenderse como una Q.

⁶ A. Redentor, *A cultura epigráfica no conventus Bracaraugustanus (pars occidentalis): percursos pela sociedade brácara da época romana*, Coimbra 2017, Vol. II, 67-68 n.º 68 (AE 2018, 920).

⁷ Z. Benzina Ben Abdallah – L. Ladjimi Sebaï, *Catalogue des inscriptions latines païennes inédites du musée de Carthage*, Roma 2011, n.º 33.

⁸ AE 1958, 164, de Beirut (provincia romana de Syria).

⁹ J. Esteban Ortega, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres I. Norba*, Cáceres 2007, 225-226 n.º 324 (*HEp* 16, 2007, 134).

¹⁰ *CIL* II 403, con la lectura mejorada en João L. Inês Vaz, *A civitas de Viseu. Espaço e sociedade*, Viseu 1993, 251-254 n.º 16 (*HEp* 7, 1997, 1297).

¹¹ J. Esteban Ortega, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres II. Turgalium*, Cáceres 2012, 200-201 n.º 682 (*HEp* 2012, 215).

¹² M. Mayer y J. A. Abásolo, Inscripciones latinas, en M.ª S. Corchón (ed.), *La Cueva de la Griega en Pedraza (Segovia)*, Zamora 1997, 195 n.º 15 (AE 1997, 889b; *HEp* 7, 1997, 673); Santos Yanguas, Á. Hoces de la Guardia y J. del Hoyo, *Epigrafía romana de Segovia y su provincia*, Segovia 2005, n.º 170/15.

solución *a(nimo) v(otum) s(olvit)* en El Batán (Cáceres)¹³, uno más con la combinación *s(olvit) a(nimo) v(otum)*¹⁴ en el santuario de Las Higuericas en Villarrodrigo (Jaén, Hispania citerior) y un último ejemplo con el plural *s(olverunt) v(otum) a(nimo)* sobre un texto de Numidia¹⁵.

Con esos antecedentes, y manteniendo la letra R como referencia al dedicante o la dedicante, no hay ningún inconveniente en desarrollar la inscripción del altar de la Espenuca como sigue:

[*L(aribus)*] *v(ialibus) • ex / v(oto) • R(---) • s(olvit) • / a(nimo)*

que podríamos traducir así: “R(- - -) dedicó libremente (este altar) a los *Lares Viales* en cumplimiento de una promesa”.

Más difícil es establecer la cronología del monumento, pues este tipo de dedicaciones en *Gallaecia* se realizan de forma continuada entre los siglos I y III y el tipo de letra, con las dificultades asociadas a la talla del granito en *officinae* rurales, no permite ninguna aproximación temporal.

JUAN MANUEL ABASCAL PALAZÓN
ALBERTO LÓPEZ FERNÁNDEZ

¹³ J. Salas, Nuevas aportaciones a la epigrafía romana de Extremadura 1. Un nuevo teónimo indígena: el dios *Colv* o *Colvos*, *Veleia* 4, 1987, 127-133 (*AE* 1987, 485; *HEp* 2, 1990, 204); J. Esteban Ortega, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres IV. Caurium*, Cáceres 2016, 111-112 n.º 1258 con la bibliografía anterior.

¹⁴ Stylow, *CIL* II2/13, 1428.

¹⁵ S. Gsell, *Inscriptions latines d'Algérie*, Paris 1922, II.2, n.º 4508, en Ghar el Djemaa (*Numidia*).



FIG. 1 — Botilla (izquierda) y capilla de Santa Baía da Espenuca (derecha).
Foto nocturna de José Manuel Salgado (Fundación L. Monteagudo).



FIG. 2 — Cabecera de altar en la pared interior de la botilla.
Foto: José Manuel Salgado (Fundación L. Monteagudo).



FIG. 3 — Altar de los *Lares Viales* tras su extracción del muro.
Foto: José Manuel Salgado (Fundación L. Monteagudo).



FIG. 4 — Detalle del texto del altar dedicado a los *Lares Viales* en la capilla de Santa Baia da Espenuca. Foto: José Manuel Salgado (Fundación L. Monteagudo).

INSCRIPCIÓN FUNERARIA INÉDITA DE DEHESA DE MISLEO (MORERUELA DE TÁBARA, ZAMORA)¹

El epígrafe que presentamos fue localizado durante la realización de labores agrícolas en los campos de la Dehesa de Misleo, situada en el municipio de Moreruela de Tábara, Zamora (Fig. 1). Fue donado al Museo Arqueológico de Zamora el 5 de julio de 1995, donde se custodia con el número de Inventario 95/14/1. Aunque han transcurrido casi 30 años, no ha sido jamás dado a conocer. El *Corpus de Inscripciones de la Provincia de Zamora*² no lo recoge, a pesar de haber sido publicado en 1999, al igual que tampoco lo hace ninguna revista especializada.

La ausencia de contexto complejiza la adscripción de la pieza a un yacimiento concreto. Sin embargo, debemos señalar la documentación de abundantes evidencias materiales que apuntan a la existencia de un asentamiento de época romana en la ladera este del llamado Teso Redondo, a orillas del río Esla³. A tenor de los hallazgos arqueológicos, esta zona debió estar ocupada

¹ El presente trabajo se ha llevado a cabo en el marco del proyecto *Tituli Zoelarum*, financiado por la *International Digital Epigraphy Association* en su convocatoria *Small Grants* 2023. Agradecemos a la Dra. Rosario García Rozas, directora del Museo de Zamora, y a Alberto del Olmo Iturriarte, conservador de la misma institución, por su solícita disposición a permitarnos analizar la pieza que protagoniza este trabajo.

² Vid. Alonso Ávila y Crespo Ortiz de Zárate, 2000.

³ Martín Valls y Delibes de Castro, 1977: 298-301; 1979: 128-135; Sevillano Carvajal, 1967: 151; 1978: 189-192; Bermúdez Medel y Juan Tovar, 1990: 571-585; Regueras Grande y San José Rodríguez, 1994-1995: 133-137.

desde la Edad del Hierro y se ha hipotetizado sobre la presencia de una necrópolis altoimperial en las cercanías, posiblemente del siglo II d. C. (Martin Valls y Delibes de Castro, 1979: 129), ahora confirmada gracias al redescubrimiento de este *titulus*. Este es el primer epígrafe de época romana localizado en Moreruela de Tábara, ya que el otro dado a conocer remite al poblamiento de la zona en época medieval o posterior (*CIRPZa* 106 = *HEp* 5, 1995, 877).

Se trata de una pequeña estela de cabecera semicircular cuyo coronamiento exhibe una suerte de rosácea con 9 secciones irregulares. En la parte media se localiza el campo epigráfico, originalmente delimitado por medio de un rebaje claramente definido en sus cuatro lados. La parte inferior está incompleta debido a una fractura que no afecta a ningún elemento reseñable del epígrafe.

El módulo de los caracteres es: l. 1: 5,02/5,57 x 3,25/4,8 cm; l. 2: 3,65/4,42 x 2,43/4,67 cm; l. 3: 3,31/3,47 x 3,33/3,82 cm; l. 4: 3,33/3,48 x 3,44/3,81 cm; el campo epigráfico mide 11,2 x 20,6 cm; mientras que la pieza en su conjunto exhibe las siguientes dimensiones máximas: (57,2) x 29,5 x 7 cm.

El texto, de letra capital con ápices, de muy mala factura, se distribuye en 4 líneas sin interpunciones. Parte de la tercera y la cuarta línea rebasan el límite inferior de la cartela. Aunque ningún elemento complejiza su lectura, hemos realizado un modelo 3D fotogramétrico de la cara frontal de la pieza que ha permitido obtener una ortofotografía susceptible de tratarse en el *software* QGIS. Gracias a este método, obtenemos material gráfico que facilita la identificación de los caracteres (Fig. 2). Se propone la siguiente lectura:

TRITIO
CLOVTI
FIL A VI
S T L

Transcripción: *Tritio / Clouti / fil(io) a(nnorum) VI (sex) / s(it) t(erra) l(evis)*.

Traducción: A *Tritius*, de seis años de edad, hijo de *Cloutius*, que la tierra te sea leve.

Aunque no dispone de elementos definitivos de datación, la conocida fórmula funeraria de la cuarta línea, aunque incompleta, permite adscribirlo a la segunda mitad del siglo I o al II d. C.⁴ Esta cronología coincide con la propuesta para la necrópolis romana del entorno del Teso Redondo (Martín Valls y Delibes de Castro, 1979: 129), probablemente relacionada con el hábitat localizado en su ladera este.

Aunque el municipio de Moreruela de Tábara tradicionalmente se ha situado fuera del territorio de la *civitas Zoelarum* (Sastre Prats, 2002: 47 y mapa 2), la onomástica que registra se documenta ampliamente en esta zona (Sastre Prats, 2002: 71-72)⁵. De los 19 testimonios descritos, sólo en 6 ocasiones aparece en nominativo o dativo, casi siempre empleando el genitivo y por tanto haciendo referencia a generaciones pasadas. Esto ha llevado a calificarlo como un antropónimo en vías de extinción frente a la progresiva latinización de los términos (Abascal Palazón, 1994: 32-33).

El nombre del padre, *Cloutius*, es el más común en la *civitas Zoelarum* (Beltrán Ortega, 2016: 257), principalmente en las localidades de la actual provincia de Zamora (Sastre Prats, 2002: 71)⁶. Al igual que *Tritius*, este antropónimo indígena con

⁴ Sobre la dificultad de datar este tipo de inscripciones *vide* Abásolo Álvarez, 1990 y Sastre Prats 2002: 49-50.

⁵ Por ejemplo, localizamos la mención a *Tritius* y derivados en Mahide (AE 2013 = HEp 2013, 502 y AE 2013, 882 = HEp 2013, 491), Rabanales (CIRPZa 123), Moral de Sayago (CIL II, 2619 = CIRPZa 86 = AE 2008, 685), Villalcampo (AE 1992, 1009 = CIRPZa 244 = HEp 5, 1995, 905; HEp 5, 1995, 905 = CIRPZa 270; y AE 1992, 1006 = CIRPZa 283 = HEp 5, 1995, 902), Villardiegua de la Ribera (CIRPZa 310 = HEp 18, 2009, 489), o Viñas (FE 838), poblaciones que actualmente no distan mucho más de 50 km del lugar de aparición del *titulus*. Algo más lejos, ya en la actual Portugal, encontramos este antropónimo en Argozelo (Albertos Firmat, 1974: 431-432), Bragança (ERBragança 85 = HEp 12, 2002, 586), Castro de Avelãs (FE 576 = AE 2016, 785); Coelhoso (ERBragança 50 = HEp 12, 2002, 579 = AE 2002, 777); Donai (HEp 2, 1990, 764 = ERBragança 48; HEp 2, 1990, 766 = ERBragança 82 = HEp 12, 2002, 585; y HEp 2, 1990, 767 = ERBragança 52); Quintela de Lampaças (ERBragança 27 = AE 2002, 772 = HEp 12, 2002, 604); o en Sanhoane (AE 1987, 587 = HEp 3, 1993, 466).

⁶ Lo encontramos registrado en inscripciones de Alba de Aliste (CIRPZa 1),

un marcado corte regional parece caer en desuso a medida que avanza el siglo II d. C. (Beltrán Ortega, 2016: 258).

La ausencia del término *t(ibi)* en la fórmula funeraria final, aunque alejada del canon, no debe extrañarnos, al igual que sucede, por ejemplo, en Chaves (*CIL* II, 2485). Este, en principio, error gramatical puede ponerse en relación con las características formales del soporte. Junto con su aspecto rústico y el hecho que el texto sobrepase los límites originales del campo epigráfico, marcados por la cartela, nos lleva a pensar que el/los encargado/s de grabar el *titulus* y producir su soporte no estaba/n familiarizado/s con la tarea, no pudiendo relacionarlo con alguno de los talleres epigráficos que se han constatado en la zona⁷, aunque su esquema básico responde a la tipología del Occidente zamorano y la zona de Bragança.

SANTIAGO SÁNCHEZ DE LA PARRA-PÉREZ*

Bibliografía:

ABÁSOLO, J. A. (1990): “Acerca de la cronología de algunos monumentos funerarios. Las estelas de Contreras y Tardemezar”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*. 56, 297-306.

ABÁSOLO, J. A. y GARCÍA ROZAS, R. (1990): “Sobre las estelas zamoranas y su ornamentación”, en *Primer Congreso de*

Alcañices (*HEp* 2013, 486 = *AE* 2019, 871; y *CIRPZa* 2 = *HEp* 7, 1997, 1068), Argozelo (Albertos Firmat, 1974: 431-432), Atenor (*AE* 1987, 575 = *HEp* 3, 1993, 436 = *HEp* 8, 1998, 584), Baçal (*CIL* II, 56196 = *ERBragança* 25), Castro de Avelãs (*FE* 564 = *AE* 2016, 782), Grijó de Parada (*ERBragança* 44; *HEp* 12, 2002, 592 = *AE* 2002, 775), Rabanales (*CIRPZa* 123 y *HEp* 7, 1997, 1079), Torregamones (*HEp* 3, 1993, 413 = *CIRPZa* 199), Vila Nova (*ERBragança* = *AE* 2002, 779), Villalcampo (*CIRPZa* 238; *CIRPZa* 243; y *CIRPZa* 247) y Villardiegua de la Ribera (*CIRPZa* 312 = *HEp* 5, 1995, 906; y *CIRPZa* 319).

⁷ Sobre este tema *vide* Abásolo y García Rozas 1990: 545-560; Lión Bustillo, 1990: 561-569; Abásolo y Marco, 1995: 327-359; Navarro Caballero, 1998: 175-206; Abascal Palazón, 2019.

*Universidad de Valladolid. Instituto de Promoción Cultural Arcadia.

ORCID: 0000-0002-6996-7688

yago987@hotmail.com

Historia de Zamora, t. II. Prehistoria – Mundo Antiguo, Zamora, Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo, 545-560.

ABÁSOLO, J. A. Y MARCO, F. (1995): “Tipología e iconografía en las estelas de la mitad septentrional de la Península Ibérica”, en Beltrán Lloris, F. (coord.): *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en occidente*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 327-359.

ABASCAL PALAZÓN, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Madrid – Murcia, Universidad Complutense de Madrid.

ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2019): “Los talleres epigráficos de Hispania”, en Alvar Ezquerro, A. (ed.): *Siste, viator: la epigrafía en la Antigua Roma*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 41-52.

AE = *L'Année Épigraphique*.

ALBERTOS FIRMAT, M. L. (1974): “Hallazgos arqueológicos y epigráficos en Villar del Buey (Zamora)”, *Zephyrus* 25, 429-433.

BELTRÁN ORTEGA, A. (2016): *Epigrafía y territorio: las civitates de la Asturia meridional y la Lusitania oriental*, Tesis Doctoral Inédita, Universidad Complutense de Madrid.

BERMÚDEZ MEDEL, A. Y JUAN TOVAR, L. C. (1990): “Talleres cerámicos de época romana en la provincia de Zamora”, en *Actas del I Congreso de Historia de Zamora, t. II. Prehistoria-Mundo Antiguo*, Zamora, Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo, 571-585.

CIL II = HÜBNER, E. (1869): *Corpus Inscriptionum Latinarum, vol. II : Inscriptiones Hispaniae Latinae*, Berlín, Georgium Reinerum.

CIRPZa = ALONSO ÁVILA, A. Y CRESPO ORTÍZ DE ZÁRATE, S. (2000): *Corpus de Inscripciones Romanas de la Provincia de Zamora. Fuentes epigráficas para la historia social de la Hispania romana*, Valladolid, Libros Pórtico.

ERBragança = REDENTOR, A. (2002): *Epigrafía romana na região de Bragança*, Lisboa, Instituto Português de Arqueologia.

FE = *Ficheiro Epigráfico*.

HEp = *Hispania Epigraphica*.

LIÓN BUSTILLO, M. C. (1990): “Aspectos decorativos y onomásticos de las estelas funerarias del occidente de Zamora”, en *Primer Congreso de Historia de Zamora, t. II. Prehistoria – Mundo Antiguo*, Zamora, Instituto de Estudios Zamoranos

Florián de Ocampo, 561-569.

MARTÍN VALLS, R. Y DELIBES DE CASTRO, G. (1977): “Hallazgos arqueológicos en la provincia de Zamora (IV)”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*. 43, 291-319.

MARTÍN VALLS, R. Y DELIBES DE CASTRO, G. (1979): “Hallazgos arqueológicos de la provincia de Zamora (VI)”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*. 45, 125-147.

NAVARRO CABALLERO, M. (1998): “Las estelas en brecha de Santo Adrião : observaciones tipológico-cronológicas”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*. 65, 175-206.

REGUERAS GRANDE, F. Y SAN JOSÉ RODRÍGUEZ, C. (1994-1995): “Miscelánea: algunos broncees del área de Benavente”, *Brigecio: Revista de Estudios de Benavente y sus tierras*. 4-5, 119-142.

SASTRE PRATS, I. (2002): *Onomástica y relaciones políticas en la epigrafía del Conventus Asturum durante el Alto Imperio*, Madrid, CSIC.

SEVILLANO CARVAJAL, V. (1967): “Tegulas romanas de la provincia de Zamora”, *Archivo Español de Arqueología* 40, 151-154.

SEVILLANO CARVAJAL, V. (1978): *Testimonio arqueológico de la provincia de Zamora*, Zamora, Instituto Florián de Ocampo.

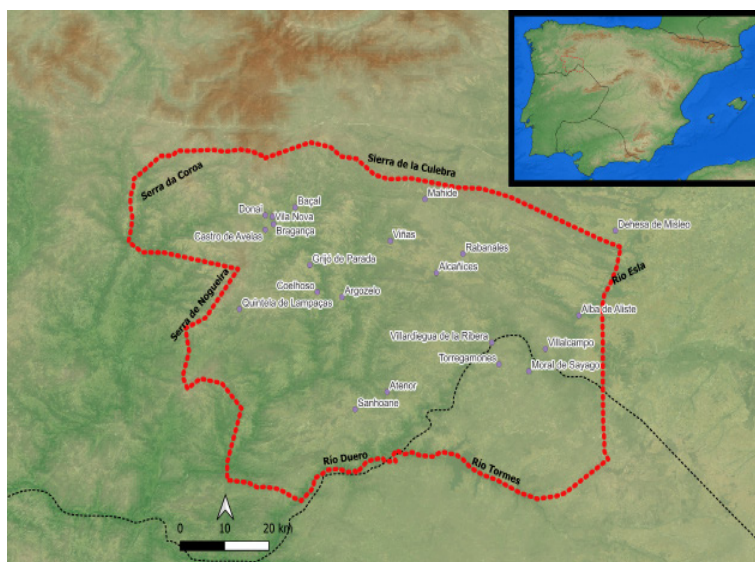


FIG. 1 — Límites tradicionalmente propuestos para la *civitas Zoelarum* (líneas rojas) con los municipios donde se localizan los antropónimos que aquí se analizan (puntos morados).



FIG. 2 — De izquierda a derecha: ortofoto de la cara frontal de la inscripción, el mapa de sombras y el *texture-shading* aplicado en el *software* QGIS.